



Eisbericht Nr. 094

Amtsblatt des BSH

Jahrgang 88

Nr. 094

Montag, den 20.04.2015

1

Übersicht

Das Eis auf See in der nördlichen Bottenvik treibt langsam südwärts.

Finnischer Meerbusen

Finnische Küste: *Saimaa See:* Im Nordteil liegt 10-25 cm dickes morsches Eis mit Öffnungen im Eisfeld. Im Südteil und auf dem Saimaa Kanal kommt überwiegend offenes Wasser vor.

Bottenvik

Finnische Küste: Die nördlichen Schären sind bis etwa Kemi 2 mit 30-50 cm dickem, morsch werdenden Festeis bedeckt. Außerhalb davon kommt bis zur Linie Oulu 1 – Luleå offenes Wasser vor. Anschließend liegt bis etwa der Linie Farstugrunden – Falkensgrund – Nahkiainen – Tauvo 15-40 cm dickes, teilweise aufgedrücktes Eis unterschiedlicher Konzentration; außerhalb Oulu variiert der Bedeckungsgrad zwischen sehr dicht und sehr locker. In den inneren südlichen Schären kommt offenes Wasser vor. - **Schwedische Küste:** Die Schären sind mit 20-50 cm dickem, teilweise morschen Festeis bedeckt. Außerhalb des Festeises erstreckt sich eine 8-15 sm breite Rinne mit einigen großen Eisschollen. Anschließend kommt bis zur Linie 10 sm südlich von Farstugrunden – Merikallat sehr dichtes bis dichtes 20-40 cm dickes Eis und bis zum Eisrand auf der Linie Luleå – Nahkiainen – Tauvo lockeres bis sehr lockeres Eis vor.

Voraussichtliche Eisentwicklung

Der nördliche Ostseeraum bleibt in den nächsten zwei Tagen unter Hochdruckeinfluss. Trotz kühler Nächte wird durch den deutlichen Temperaturanstieg während des Tages das Festeis in den Schären

Overview

The ice at sea in the northern Bay of Bothnia is slowly drifting southwards.

Gulf of Finland

Finnish Coast: *Lake Saimaa:* In the northern part there is 10-25 cm thick rotten ice with openings in the ice field. In the southern part and on the Saimaa Canal there is mostly open water.

Bay of Bothnia

Finnish Coast: The northern archipelagos are covered up to approximately Kemi 2 with 30-50 cm thick fast ice, which partly gets rotten. Outside the fast ice there is open water up to about the line Oulu 1 – Luleå. Farther off there is 15-40 cm thick, partly ridged ice of different concentration; off Oulu the concentration varies from very close to very open. In the inner southern archipelago there is open water. - **Swedish Coast:** The archipelagos are covered with 20-50 cm thick, partly rotten fast ice. Outside the fast ice there is a 8-15 nm wide lead with some drifting large ice floes. Farther off there is very close to close 20-40 cm thick ice up to about the line 10 nm south of Farstugrunden – Merikallat. Finally, open to very open ice occurs approximately to the line Luleå – Nahkiainen – Tauvo.

Expected Ice Development

The northern region of the Baltic Sea will remain under the influence of high pressure within the next two days. Despite cool nights the fast ice in the archipelago of the Bay of Bothnia becomes

Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)
www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/
www.bsh.de/en/Marine_data/Observations/Ice/

© BSH - Alle Rechte vorbehalten
 Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

Eisankünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780
 Telefax: +49 (0) 381 4563 -949
 E-Mail: ice@bsh.de

© BSH - All rights reserved
 Reproduction in whole or in part prohibited

ren der nördlichen Bottenvik zunehmend morsch. Mit Winden aus westlichen Richtungen wird das Eis auf See langsam südostwärts bis ostwärts treiben.

Im Auftrag
Dr. Schmelzer

more and more rotten due to significant increase of the air temperatures in the day time. With winds from westerly directions the ice at sea will slowly drift south-eastwards to eastwards.

Dr. Schmelzer

Restrictions to Navigation

	Harbour/District	At least dwt/hp/kw	Ice Class	Begin
Finland	Tornio, Kemi and Oulu	2000 dwt	IA	31.01.
	Raahe	2000 dwt	IC and II	14.04.
	Northern Lake Saimaa: Kuopio, Siilinjärvi and Joensuu	2000 dwt	II	07.04.
Sweden	Karlsborg	2000 dwt	IA and IB	20.04.
	Luleå	2000 dwt	IC	10.04.

Information of the Icebreaker Services

Finland

Vessels bound for Finnish or Swedish ports with traffic restrictions in the Quark or the Bay of Bothnia shall, 20 nautical miles before Nordvalen Lighthouse, report in accordance with the instructions for winter navigation to Bothnia VTS on VHF channel 67.

Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which traffic restrictions apply shall, when passing Svenska Björn, report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to **ICEINFO** on VHF channel 84. This report can also be given directly by phone +46 31 699 100.

Icebreaker: KONTIO assists in the Bay of Bothnia. PROTECTOR and METEOR assist in the northern Lake Saimaa.

Sweden

Vessels bound for ports in Gulf of Bothnia shall, when passing Svenska Björn, 59°33'N 20°01'E, report to **ICEINFO** on VHF channel 84; Stating ATP, destination and ETA.

Request for DirWays can be sent to iceinfo@sjofartsverket.se.

Arrival report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16; stating ATA, ETD and next port of call.

Departure report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16; stating ATD, next port of call and ETA.

Icebreaker: YMER assists in the Bay of Bothnia.

Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse

<p>Erste Zahl: A_B Menge und Anordnung des Meereises 0 Eisfrei 1 Offenes Wasser– Bedeckungsgrad kleiner 1/10 2 Sehr lockeres Eis– Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10 3 Lockeres Eis– Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10 4 Dichtes Eis– Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10 5 Sehr dichtes Eis– Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10 6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis– Bedeckungsgrad 10/10 7 Eis außerhalb der Festeiskante 8 Festeis 9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante / Außerstande zu melden</p> <p>Dritte Zahl: T_B Topographie oder Form des Eises 0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis – Durchmesser unter 20 m 1 Kleine Eisschollen – Durchmesser 20 bis 100 m 2 Mitttelgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m 3 Große Eisschollen – Durchmesser 500 bis 2000 m 4 Sehr große oder riesig große Eisschollen – Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis 5 Übereinandergeschobenes Eis 6 Kompakter Schnee- oder kompakte Eisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis 7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen) 8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis 9 Morsches Eis / Keine Information oder außerstande zu melden</p>	<p>Zweite Zahl: S_B Entwicklungszustand des Eises 0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick) 1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut 2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick) 3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick) 4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick) 5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick) 6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick) 7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis 8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis 9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis / Keine Information oder außerstande zu melden</p> <p>Vierte Zahl: K_B Schifffahrtsverhältnisse im Eis 0 Schifffahrt unbehindert 1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich. 2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam. 3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich. 4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung. 5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung 8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt. 9 Schifffahrt hat aufgehört. / Unbekannt</p>
--	--

Finnland , 20.04.2015

Röyttä – Etukari	8446
Etukari – Ristinmatala	8446
Ajos – Ristinmatala	8496
Ristinmatala – Kemi 2	5876
Kemi 2 – Kemi 1	3836
Kemi 1, Seegebiet im SW	9876
Kemi 2 – Ulkokrunni – Virpiniemi	6496
Oulu, Hafen – Kattilankalla	2496
Kattilankalla – Oulu 1	5896
Oulu 1, Seegebiet im SW	9876
Offene See N-lich Breite Marjaniemi	5876
Raaha Leuchtturm – Nahkiainen	3825
Breitengrad Marjaniemi – Ulkokalla, See	3825

Schweden , 19.04.2015

Karlsborg – Malören	9456
Malören, Seegebiet außerhalb	1326
Luleå – Björnklack	5446
Björnklack – Farstugrunden	4236
Farstugrunden, See im E und SE	4236
Sandgrönn Fahrwasser	1216